

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ - Lección 29

زَمَنُ الْفِعْلِ الْمَاضِي، وَالْمُضَارِعِ، وَالْمُضَارِعِ - Tiempos del verbo (Pasado, Presente y Futuro)

وَالْمُسْتَقْبَلِ

مُقَدِّمَةٌ - Introducción

En lecciones previas, hemos aprendido que los verbos pueden estar en tres tiempos, pasado, presente y futuro. الماضي والمُضَارِعِ والمستقبل. A continuación algunos ejemplos:

Oración y Verbo	Tiempo
التَّحَقَّ أَخِي بِالْجَامِعَةِ Mi hermano entró a la universidad	Pasado الْمَاضِي
تَعْمَلُ أُمِّي مُوظَّفَةً فِي الشَّرْكَةِ Mi madre trabaja como empleada en la empresa	Presente الْمُضَارِعِ
سَيُسَافِرُ أَبِي غَدًا إِلَى بَاكِسْتَانِ Mi padre viajará mañana a Pakistán	Futuro الْمُسْتَقْبَلِ
سَوْفَ أَحُجُّ فِي الْعَامِ الْقَادِمِ Iré al Hajj el próximo año	

En esta lección aprenderemos como cambiar el verbo de pasado a presente y a futuro, algunas de las palabras que indican el tiempo son las siguientes:

Traducción	Palabra
Mañana	غَدًا
Ayer	أَمْسٍ
Hoy	الْيَوْمِ
.... Antes قَبْلَ

.... Después

بَعْدَ

De igual manera aprenderemos como podemos utilizar el tiempo presente para indicar el futuro:

Si Muhammad estudia con esfuerzo,
.tendrá éxito

إِنْ ذَاكَرَ مُحَمَّدٌ جَيِّدًا يَنْجَحُ

Quiero jugar con mis amigos

أُرِيدُ أَنْ أَلْعَبَ مَعَ أَصْدِقَائِي

No pasaré las vacaciones en Egipto

أَنَا لَنْ أَقْضِيَ الْعُطْلَةَ فِي مِصْرَ

Los tiempos en árabe son de tres tipos: pasado, presente y futuro. Pasado implica que la acción fue realizada anteriormente por ejemplo:

Oración en árabe	significado	verbo	Español
هَلْ دَرَسَ أَخُوكَ هَذَا الْكِتَابَ؟	¿Estudió tu hermano este libro?	دَرَسَ	estudió
مَا كَتَبْتُ وَاجِبِي أَمْسَ	No escribí mi tarea ayer	كَتَبَ	escribió
بَعَثَ اللَّهُ الْأَنْبِيَاءَ لِيُنذِرُوا النَّاسَ	Allah envió profetas para advertir a la gente	بَعَثَ	envió

En cuanto al tiempo presente, indica que la acción es realizada en este momento. Si decimos: Muhammad come **يَأْكُلُ مُحَمَّدٌ**, quiere decir que está realizando la acción en este momento, no después.

	Oración	Verbo	
Mi hermano está sentado en la mezquita	يَجْلِسُ أَخِي فِي الْمَسْجِدِ	يَجْلِسُ	sentarse
El trabajo empieza a las 10:00	يَبْدَأُ الْعَمَلُ السَّاعَةَ الْعَاشِرَةَ	يَبْدَأُ	empezar
El ingeniero está reparando la televisión	يُصْلِحُ الْمُهَنْدِسُ التِّلْفَازَ	يُصْلِحُ	reparar
El niño está dañando sus juguetes	الطِّفْلُ يُفْسِدُ لُعْبَهُ	يُفْسِدُ	dañar

El fin de mes se está acercando	يَقْتَرِبُ الشَّهْرُ مِنْ نِهَائِهِ	يَقْتَرِبُ	acercarse
Tu opinión está lejos de ser cierta	يَبْتَعِدُ رَأْيُكَ عَنِ الصَّوَابِ	يَبْتَعِدُ	Estar lejos
Los ingenieros extraen petróleo de la tierra	يَسْتَخْرِجُ المُهَنْدِسُونَ النِّفْطَ مِنَ الأَرْضِ	يَسْتَخْرِجُ	extraer
El viajero está preguntando sobre la hora de salida del avión	يَسْتَعْلِمُ المَسَافِرُ عَنْ مَوْعِدِ إِقْلَاعِ الطَّائِرَةِ	يَسْتَعْلِمُ	preguntar

Como aprendimos en las lecciones pasadas, los verbos presentes siempre empiezan con las siguientes letras: (أ، ي، ت، ن) algunas veces, el verbo en presente indica future inmediato, otra forma de indicar el tiempo future, es agregando un prefijo al verbo en presente, por ejemplo: سَيَذْهَبُ مُحَمَّدٌ إِلَى العَمَلِ, Muhammad irá al trabajo

Oración	transliteración	futuro	presente
El Nuevo año académico empezará después de un mes..	sa-yabda'u empezará	سَيَبْدَأُ	يَبْدَأُ
Rezaremos la oración de Eid después del amanecer	sa-yuṣalli rezaré	سَيُصَلِّي	يُصَلِّي
El estudiante que se esfuerza tendrá éxito	sa-yanjaḥu tendrá éxito	سَيَنْجَحُ	يَنْجَحُ
El juez decidirá entre las personas con justicia.	sa-yaqḍī decidirá pasará	سَيَقْضِي	يَقْضِي

Los fuerte entre nosotros ayudarán a los débiles	سَيُسَاعِدُ الْقَوِيَّ مِنْ الضَّعِيفِ	sa-yusāʿidu ayudará	سَيُسَاعِدُ	يُسَاعِدُ
Los niños vestirán las vestimentas nuevas	سَيَلْبَسُ الْأَوْلَادُ الْمَلَابِسَ الْجَدِيدَةَ	sa-yalbasu vestirá	سَيَلْبَسُ	يَلْبَسُ

Para convertir un verbo en presente al tiempo futuro, debemos agregar uno de los dos prefijos:

سَ + الفعل في الحاضر (المضارع)	el verbo en presente + -sa
سَوْفَ + الفعل في الحاضر (المضارع)	el verbo en presente + sawfa

La diferencia entre sa- (س-) y sawfa (سوف) es que la primera indica que la acción tendrá lugar en un futuro cercano, mientras la segunda indica que la acción tomará lugar en un futuro lejano.

Oración	Traducción	futuro	presente
أنا سأسافرُ الآنَ ولكنِّي سَوْفَ أَعُودُ بَعْدَ سَنَةٍ	Viajaré ahora pero volveré en un año	سَوْفَ	يَعُودُ
سَوْفَ أَنَامُ بَعْدَ أَنْ أُشَاهِدَ الفِيلمَ	Dormiré después de ver la película	سَوْفَ أَنَامُ	أَنَامُ

يقول الوزير أنه سوف	el ministro dijo	Gastará,	سوف	يقضي
يقضي على البطالة خلال	que eliminará el	pasará,	يقضي	
خمس سنوات	desempleo en 5	decretará		
	años	eliminará		
سوف اغسل ملابسني في	Lavaré la ropa el	lavará	سوف	اغسل
نهاية الأسبوع	fin de semana		اغسل	

A continuación estudiaremos diferentes palabras que determinan el tiempo en el que la acción toma lugar:

1- Pasado الزمن الماضي

Oración	Traducción	Palabra
Mi hermano durmió tarde ayer	ayer	أمس
Fue al club antes de ayer	Antes de ayer	قبل أمس
Recé hace una hora	hace una hora	قبل ساعة
Hice la tarde hace una hora	Hace una hora	منذ ساعة
No he visto mi amigo hace dos días	Hace dos días	منذ يومين

Algunas de las palabras que indicant tiempo pasado, incluyendo أمس, y desde منذ/قبل:

قبل سنة	قبل شهر	قبل أسبوع	قبل يوم	قبل ساعة
منذ سنة	منذ شهر	منذ أسبوع	منذ يوم	منذ ساعة

2- Palabras que indican tiempo presente:

Oración	Traducción	Palabra
---------	------------	---------

Mi amigo está escribiendo la lección ahora	صَدِيقِي يَكْتُبُ دَرَسَهُ الْآنَ	Ahora	الآن
El Nuevo año empieza hoy	يَبْدَأُ الْعَامَ الْجَدِيدُ الْيَوْمَ	Hoy	اليوم
El trabajo empieza en este momento	يَبْدَأُ الْعَمَلُ فِي هَذَا الْوَقْتِ	En este momento	في هذا الوقت
Voy al colegio todos los días	أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ كُلَّ يَوْمٍ	Todos los días	كُلَّ يَوْمٍ
Paso mis días de descanso todas las semanas en mi casa	أَقْضِي عَطَلَتِي كُلَّ أُسْبُوعٍ فِي بَيْتِي	Todas las semanas	كُلَّ أُسْبُوعٍ

Algunas de las palabras que indican el tiempo presente excepto **الآن** y **في هذا الوقت** Pueden expresar tiempo futuro inmediato como **اليوم** por ejemplo:

Oración	Árabe
Mi padre llegará hoy de pakistán.	سَيَحْضُرُ أَبِي الْيَوْمَ مِنْ بَاكِسْتَانِ
Mi padre viajará hoy a Mecca para hacer el Umrah.	سَيَسَافِرُ أَبِي الْيَوْمَ إِلَى مَكَّةَ لِلْعُمْرَةِ

El verbo en tiempo presente también se utiliza para expresar continuidad del verbo, por ejemplo, una acción realizada diariamente. Una palabra clave que indica este uso es la palabra **todo** كل + adverbio de tiempo, lo cual se traduce como "todos..."

كُلَّ يَوْمٍ	كُلَّ أُسْبُوعٍ	كُلَّ شَهْرٍ
--------------	-----------------	--------------

3- Tiempo futuro **الزمن المُستقبل**:

Oración	Traducción	Palabra
El año académico empezará mañana	Mañana	غَدًا
Iré a la escuela después de una hora	Después de una hora	بَعْدَ سَاعَةٍ

Viajaré a mi país
después de un día
o dos

سَأَسَافِرُ إِلَى بَلَدِي بَعْدَ يَوْمٍ أَوْ
يَوْمَيْنِ

Después de un
día

بَعْدَ يَوْمٍ

Iré al hajj el
próximo año
inshallah

سَأَحُجُّ فِي الْعَامِ الْقَادِمِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

El próximo año

فِي الْعَامِ
الْقَادِمِ

Algunas de las palabras anteriores indican tiempo futuro. Algunas de estas palabras indican (mañana غدا) la cual claramente indica futuro. Otra palabra es (después بعد + cualquier adverbio de tiempo) como: después de una hora, después de un día, después de una mes, después de un año, traducido al español como dentro de...). Otra palabra es (próximo القادم) precedido por una palabra que indique tiempo:

السَّنَةُ الْقَادِمَةُ

الْعَامُ الْقَادِمُ

الشَّهْرُ الْقَادِمُ

الْأُسْبُوعُ الْقَادِمُ

خصائص الفعل المضارع – Características del tiempo presente

Los verbos en tiempo presente pueden indicar una acción realizada al tiempo en que se está narrando el hecho, o también pueden indicar futuro si está precedido por la partícula أن

أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى مِصْرَ فِي الْعَامِ الْقَادِمِ

Quiero ir a Egipto el próximo año

Si el verbo presente está precedido por la partícula إن (condicional sí) – el siguiente verbo a pesar de estar en presente indica futuro:

إِنْ ذَاكَرَ مُحَمَّدٌ يَنْجَحُ

Si Muhammad estudia, tendrá éxito

لن (lan) niega el verbo presente (como estudiaremos en la lección siguiente). Si el verbo presente está precedido por la partícula (لن), indica una negación en el futuro, podemos agregar la palabra (mañana غداً) en la oración.

لَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ غَدًا

No iré a la escuela mañana

مُراجَعَةٌ – Revisión

معناها	الكلمة	معناها	الكلمة
Significado	Palabra	Significado	Palabra
Tiene éxito	يَنْجَحُ	Se unió	إِلْتَحَقَ
desayuno	الْفُطُورَ	practicó	مَارَسُ
avión	الطَائِرَةَ	mercado	السوق
llegó	وَصَلَتْ	Año académico	الْعَامُ الدَّرَاسِيُّ
El ayuda	يُسَاعِدُ	Voy a la peregrinación	أَحْجُجُ
Él reza	يُصَلِّي	perdona	سَامَحَ
aprendió	تَعَلَّمَ	ordenó	أَمَرَ
empieza	يَبْدَأُ	acercó	إِقْتَرَبَ
Mi tarea	وَأَجِبِي	gasta	يَقْضِي
El próximo año	الْعَامِ الْقَادِمِ	lava	أَغْسِلُ
Se arrepiente	يَنْدَمُ	vuelve	يَعُودُ
empleada	مُوظَّفَةٌ	viste	يَلْبَسُ